

INTERNATIONAL
SINOLOGY

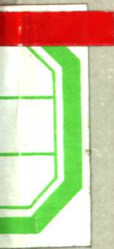


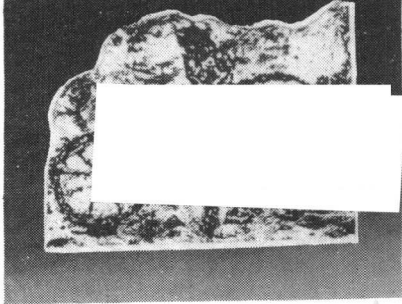
国际汉学

《国际汉学》编委会编

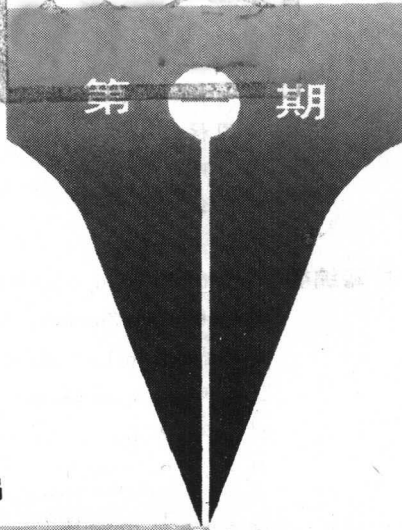
商务印书馆

1





国际 汉学



第 一 期

《国际汉学》编委会 编

商务印书馆 1995年·北京

责任编辑 雋 深

版面设计 毛尧泉

GUÓJÌ HÀNXUÉ

国 际 汉 学

第 一 期

《国际汉学》编委会 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京外文印刷厂印刷

ISBN 7-100-01782-3/G·243

1995年1月第1版 开本850×1168 1/32

1995年1月北京第1次印刷 字数410千

印数1500册 印张17½

定价:22.00元

编辑委员会

(以姓氏笔划为序)

- 顾问:** 王元化(Wang Yuanhua) 冯契(Feng Qi)
陈翰生(Chen Hansheng) 季羨林(Ji Xianlin)
周一良(Zhou Yiliang) 饶宗颐(Rao Zongyi)
- 主编:** 任继愈(Ren Jiyu)
- 编委:** 王健(Wang Jian) 汤一介(Tang Yijie)
严绍璁(Yan Shaotang) *杨煦生(Yang Xusheng)
李申(Li Shen) 李凭(Li Ping)
李学勤(Li Xueqin) 李慎之(Li Shenzhi)
*吴隽深(Wu Junshen) 张义德(Zhang Yide)
*张西平(Zhang Xiping) 陈汉玉(Chen Hanyu)
陈来(Chen Lai) 武维琴(Wu Weiqin)
林尔蔚(Lin Erwei) 卓新平(Zhuo Xinping)
庞朴(Pang Pu) *孟华(Meng Hua)
姜国柱(Jiang Guozhu) *耿昇(Geng Sheng)
曹大鹏(Cao Dapeng) 焦树安(Jiao Shuan)
薛华(Xue Hua)

外籍编委: 马爱德(Edward J. Malatesta)

- 许理和(Erik Zurcher)
弥维礼(Wilhelm R. Müller)
谢和耐(Lacques Gernet)
鲍吾刚(Wolfgang Bauer)
魏丕信(P-E. Will)

(※为执行编委)

开卷语

中国是世界文明的发祥地之一。她悠久的文化传统对世界产生过重大的影响。东学西传已有长达上千年的历史。汉学(Sinology, 又称中国学)现已成为一项国际性的学术事业, 中国文化属于全世界。

《国际汉学》正是为推动这项宏大的事业而诞生的。它以中国文化为其研究对象, 旨在沟通海外汉学界和中国学术界的联系, 展示海内外学者对中国历史文化的研究成果, 报导世界各地汉学研究进展的信息, 介绍重要的汉学研究机构、学术团体和致力于中国传统文化研究的海内外著名学者。

《国际汉学》将在世界范围内探究中国文化的产生、发展与嬗变, 寻踪中国文化的外传及其影响, 推动中国文化与世界文化的交流。

中国是汉学的故乡, 她理应成为国际汉学研究的中心。这曾是几代中国学者的夙愿。为实现这一理想, 在世界范围内推动中国文化的研究, 我们愿尽绵薄之力, 使这份学术性集刊成为国际汉学界共同的园地。

目 录

文史新探

- 汉学的生命力 任继愈 (3)
- 《易大传》——新儒家之入门(英文) 徐梵澄 (11)
- 春秋三传尊桓论 台湾 周 何 (24)
- 周易古法与阴阳观念 庞 朴 (35)
- 北魏研究的方法与课题
..... [日]谷川道雄 李 凭译 孙 耀校 (51)

汉学家专页

- 冯友兰先生年表 蔡仲德 (79)
- 德国汉学家鲍吾刚 [德]汉克杰 (112)
- 附:鲍吾刚著作要目

中国文化在世界

- 中国文化对十八世纪法国哲学家的影响
..... [法]维吉尔·毕诺 耿 昇译 (135)
- 中国儒教对英国政府的影响
..... [美]艾特蒙·莱特 李文昌译 (164)
- 莱布尼茨对于中国哲学的理解 焦树安 (180)
- 《金瓶梅》在法国 王丽娜 (191)

敦煌学研究

- 敦煌学与日本人 [日]池田温 陈汉玉译 (203)

中西文化交流史

- 十七和十八世纪的中欧文化交流
..... [法]谢和耐 方 骏译(215)
利玛窦在华文化进路之哲学反省..... 沈清松(230)

宗教与文化

- 《浮屠经》考..... 方广锡(247)
禅镜 薛 华 杨煦生译(257)
李贺诗歌中的天竺佛影..... 张国凤(267)

考古新篇

- 临淄封泥考
..... [日]关野雄 瀚 颢译 陈公柔校(279)
近年来中国考古新发现及研究概述..... 俞永炳(302)

近思录

- 蔡元培和张元济“吸收”和“消化”西学的社会意义
..... 陈 原(313)
儒家文化与现代性
——读《最后一个儒家》..... 张西平(329)

汉学研究进展

- 近年来的中国汉语研究..... 张 平(341)
德国汉学概述
..... [德]巴巴拉·霍斯特 魏建平译(351)
法国的古代中国研究..... [法]程艾蓝(366)
前苏联研究中国文学理论的概况..... [俄]李福清(375)
新加坡盛大空前的“汉学研究之回顾与前瞻国际会议”
传扬的学术讯息..... [新]苏新鋈(384)
国内近年来对国外有关蒙古、西藏和西域史名著的翻

译出版概况····· 岳 岩(408)

汉学发达史

- 从西方发现中国到国际汉学的缘起·····
 ······ [法]雅克·布洛斯 李东日译(427)
- 近代欧洲思想界心目中的中国
 ——简介欧洲作家和哲学家的不同观点·····
 ······ [意]葛吉达 翟 灿译(476)

汉学研究机构介绍

- “胡天汉月方诸”:简介美国东方学会·····
 ······ [美]李珍华(487)
- 法国远东学术研究院汉学研究简介·····
 ······ [法]郭丽英(494)
- 《华裔学志》(Monumenta Serica)简介
 ······ [德]弥维礼 李 然 游 心译(497)
- 附:《华裔学志》要目选译
- 东洋文化研究所
 ——日本汉学研究的根基····· 王启元 编译(513)

图书评介

- 开拓道教研究的新领域
 ——《中国道教史》简介····· 沐 平(521)
- “汉魏封建说”的扛鼎之作
 ——评何兹全新著《中国古代社会》····· 拓晓堂(524)
- 评《十八世纪的中国社会》·····
 ······ 普·杜阿拉 谢萌珍编译(527)
- 中国思想史研究的瞩目之作
 ——《宋明理学史》简介····· 西 梓(530)
- 西文人名译名对照表····· 李崇安(534)
- 编后····· (545)

INTERNATIONAL SINOLOGY

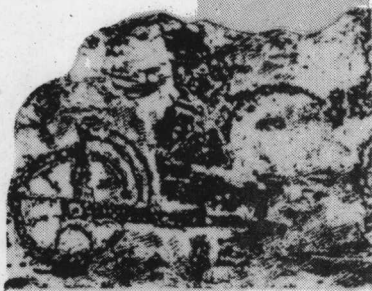
CONTENTS

- Vitality of Sinology Ren Jiyu(3)
- Neo-Confucianism-The Great Treatise F. C. Hsu(11)
- Esteem of Qi Huan Gong in Three Books in Spring &
Autumn Period Zhou He(24)
- I Cning (Book of Changes)* and the Idea of Yin & Yang
..... Pang Pu(35)
- Methodology & Problems in the Studies of Northern Wei
Dynasty Tanigawa Michio(tran. Li Ping)(51)
- A Chronicle of Feng Youlan(Feng Yu-lan)
..... Cai Zhongde(79)
- Wolfgang Basuer, A German Sinologist
..... Heinrich Geiger (112)
- Influence of Chinese Culture on 18th -entury French
Philosophers Vigile Pinot(tran. Geng Sheng)(135)
- Influence of Chinese Confucianism on English Government
..... Edmond Lette (tran. Li Wenchang)(164)
- Leibniz's Understanding of Chinese Philosophy
..... Jiao Shu'an(180)
- Chin P'ing Mei (Gold Plum Vase)* in France
..... Wang Lina (191)
- Dunhunag Studies & Japanese
..... Ikeda On (tran. Chen Hanyu)(203)
- Sino-European Cultural Exchange in 17th & 18th Centuries
..... Jacque Gernet (tran. Fang Jun)(215)
- Philosophical Reflection on Matteo Ricci's Cultural

- Approach in China Shen Qingsong(230)
- A Study on *Fu Tu Jing (Buddha-sutra)*
 Fang Guangchang(247)
- Zen Meditation Xue Hua (tran. Yang Xusheng)(257)
- Influence of Indian Buddhism in Li He's Poems
 Zhang Guofeng(267)
- A Study on Linzi Pug
 Sekino Takeshi (tran. Han Yu)(279)
- Recent Chinese Archaeological Discoverise & Studies
 Yu Yongbing(302)
- Social Effects of Cai Yuanpei(Ts'ai Yuan-p'ei) & Zhang
 Yuanji's "Assimilation" and "Digestion" of Western
 Learning Chen Yuan(313)
- Confucian Culture & Modernity:A Review on The Last
 Confucian Zhang Xiping(329)
- Recent Studies on Chinese Language Zhang Ping(341)
- A Survey on Sinology in Germany
 V. Barbara Hoster (tran. Wei Jianping)(351)
- Studies on Ancient China in France Cheng Ailan(366)
- Studies on Chinese Literature Theories in Former Soviet
 Union Boris Riftin(375)
- Retrospect & Prospect of Sinology:An International
 Conference in Singapore Su Xinwu(384)
- A Survey of Recent Chinese Translation & Publication of
 Foreign Works on Mongolia, Tibet & Western Regions
 Yue Yan(408)
- From Westerner's Discovery of China to the Origin of Inter-
 national Sinology Jacque Brosse (tran. Li Dongri)
 (427)

China in the Eyes of Modern European Thinkers	
.....	Pietro Chiocchetta (tran. Zhai Can)(476)
Mirrorings of the Chinese Moon on a Foreign Sky; The	
Sequicentennial of the American Oriental Society.....	
.....	(the late)Li Zhenhua(487)
Sinological Studies in Ecole Francaise d'Extrême-Orient	
.....	Guo Liying(494)
An Introduction to Monumenta Serica	
.....	Wilhelm R. Müller (tran. Li Ran & You Xin)(497)
Institute of Oriental Culture, University of Tokyo -The	
Basis of Chinese Studies in Japan ...	Wang Qiyuan(513)
A Review on <i>History of Taoism in China</i>	Mu Ping(521)
A Review on <i>Society in Ancient China</i> ...	Tuo Xiaotang(524)
A Review on <i>Chinese Society in 18th Century</i>	
.....	Prasenjit Duara (trna. Xie Mengzhen)(527)
An Introduction to <i>History of School of Principle in</i>	
<i>Neo-Confucianism in Song & Ming Dyasties</i>	Xi Zi(530)
Index of Foreign Names	Li Chong An(534)

文史新探



汉学的生命力

任继愈●

汉学（中国学）记载着中华民族文化创造的成果。中华民族有文字可考的历史至少可以上溯到六千年前。世界上创造过灿烂文化的民族和地区不少，不止中华民族一家，有些古老的文化，没有继续发展下来，中途消逝了，成为考古的对象；有些民族和地区的文化，崛起于近代，它们的远古情况则渺茫难考。只有中华民族的文化，经历了几千年的风风雨雨，它还活着，不但活着，而且随着时代的变迁不断更新其内容，继续发展，生命力长久不衰。古人所谓“周邦虽旧，其命维新”，正好说明这种世界上少有的奇特文化现象。

中华文化走向世界，与其他文化体系发生联系，并引起注意，是秦汉以后的事。秦汉统一中国以前，众多诸侯国林立，国家小，人口少，不能形成集中、凝聚的力量，各国战争此起彼伏。秦汉开始，中国历史进入新阶段。中华民族开始形成，其活动范围基本上以黄河及长江流域为中心，由中原地区向

周边辐射。蕃衍生息于九百六十万平方公里土地上的众多民族相互学习，相互依存，相互融合，在漫长的历史时期，发展了自己，壮大了群体。

秦汉统一，奠定了此后两千年的政治格局。历代帝王有汉族的，也有非汉族的。不论哪一个民族的人当皇帝，都要吸收多民族的人才参加中央及地方政权管理，都用心维护大一统的国家体制，使它的统一职能不断完善。二千年间，不论在理论上或实践上，举国上下已取得共识，认为国家统一是正常的，分裂割据是不正常的^①。

秦汉统一的利弊，学术界有不同的看法，有人认为大一统的局面，思想定于一尊，学术思想不及春秋战国时期活跃，不利于学术发展。这种看法至少是不全面的^②。春秋战国，诸子百家为什么要争鸣？他们争论的中心议题是什么？只要细看诸子百家共同关心的问题，不难发现，他们争论的都是如何建立大一统的国家，建成后如何管理的问题。孔、孟、荀、墨、韩非都提出了他们统一的方案。貌似超脱的老子、庄子也设计了他们治理天下的蓝图，并不是不要统一^③。

秦汉统一是大势所趋。这一历史事件，体现了中华民族的共同愿望。历史通过秦始皇、汉刘邦的个人野心，推动了历史前进。王夫之在他的《读通鉴论》中说“秦以私天下之心而罢侯置守，而天假其私以行其大公。”这个见解是比较深刻的。

秦汉统一以后，使生活在九百六十万平方公里土地^④上的人民群众至少得到以下五个方面的利益：

^① 从秦汉到辛亥革命，二千年间，基本上是一致的，最长的一段分裂时期是南北朝，也只有三百多年。南北分裂时期，南方曾有两次北伐，北方有一次南伐。双方都有结束分裂、完成统一的愿望。由于条件不具备，双方的企图都未实现。

^② 设想秦汉不统一的结果，把没有出现的事实作为推论的基础，这个方法是不科学的，只能流于空论。

^③ 老子讲的“小国寡民”，是指基层乡村组织要小，至于管理“天下”，还得要无为而治的圣人、圣王。

^④ 中国历代国土有时扩大，有时缩小，但其中心地区始终在黄河、长江流域，没有改变过。

1. 较大范围的物资流通，如南方的茶、木材，北方的盐、铁、畜牧产品，得以互通有无；

2. 集中全国人力、物力，建设宏大工程。如统筹上下游的利益，治理河道，统一指挥防洪排涝，兴修水利，救灾度荒，以丰补歉，减少自然灾害给群众造成的损失，有利于生产；

3. 有统一的政府，对内防止内战，对外更有效地防止外来武力掠夺。人民的生命财产得到保护。我国人口第一次超过五千万是在汉朝，第二次超过五千万在唐朝，都出现在全国统一、政治稳定的时期。

4. 集中全国的财力和人力兴办一些大型工程建设和文化建设。如修筑万里长城，开掘贯穿南北的大运河，纂辑大型丛书、类书，为人类积累物质财富和精神财富；

5. 国家统一安定，有利于更好地开展国际交流（经济的、文化的），开拓视野，充实民族思想文化宝库。

比起春秋战国时期，秦汉及以后各代虽然思想不甚活跃，但从得到的实际利益来看，人民宁可接受大一统的集权制度。历代统治者为了达到长治久安的目的，不断总结经验，吸取前朝覆败的教训，调整政策，构建理论，从而发展了中国古代的哲学和史学。中国古代哲学^①主要讲的是治国平天下的理论，它是政治学、经济学、伦理学、人生价值论的复合体。中国古代史学范围也比今天的史学广泛，它是治国经验学。司马光写了一部编年史——《资治通鉴》，编史的目的在于“资治”，其实，《二十四史》都是用来“资治”的。

中国古代的生产方式是小农自然经济，它是各自独立、相互隔绝、分散经营的。小农自然经济本来不利于建立大一统的封建大国，中国大一统的政治格局得以不断巩固和发展，主要靠中央政府高度集权的政治制度。政治的高度集中，经济的极

^① 古代中国没有相当于今天“哲学”的学问，古人称之为道学、经世之学、理学，或称之为“道术”。

端分散，这两者相互排斥、又相互依存，构成了秦汉以来中国古代社会的一对基本矛盾。强化政治统一，不能专用武力，要文武夹辅，才能相得益彰。秦汉统一，推行“车同轨”、“书同文”、“行同伦”等多项措施，都收到实效。特别是“书同文”、“行同伦”，后来成为中华民族的强力凝聚剂。中国地域辽阔，山川阻隔，风俗不同，方言各异。有了共同使用的汉字，就能有效地推行教育，传播政令，通行全国，毫无滞碍。如果没有秦汉以来坚持不懈地推行统一汉字^①，中国也许要分成几十个国家，统一汉字对中国大一统政治所起的作用不可低估。

“行同伦”不像“书同文”那样有明显的社会效应，但它起着更深刻的社会影响。它向中华民族系统地灌输共同的道德观、社会观、价值观，像“三纲”、“五常”原则成为几千年间稳定社会秩序、协调家庭关系等人际关系的普遍准则。违背了“三纲”规范，就很难在社会立足。“夷夏之辨”是中国判断文明先进与野蛮落后的界限，区别夷夏的标准，不限于种族血统，更在于文化体系。

两千多年大一统的中国历史现实，决定着中华民族文化的特点和发展道路。

汉学引起国际学术界的关注，不自今始。远在13世纪，经过西方传教士和商人的介绍，已经引起西方人的兴趣。随着世界交往日益频繁，特别在新中国成立后，中国发生的一些重大事件，中国一国的治乱安危已不止是一国之内的事情，影响到她的四邻甚至遥远的大洋彼岸。她的一举一动，无不与世界息息相关。

研究汉学，在当今有两支大军，一支在国内，一支在国外。19世纪的国外汉学研究者，偏重在古代，新中国成立后，西方

^① 地下出土的战国时期的竹简文字，因为当时各国文字尚未统一，有的字已不能普识。